

BE1580-868/BE1370-C
Alarm Clock Visit / Alarm Clock Pro



EN Model overview

ES Visión general del modelo

DE Model Übersicht

FI Mallikatsaus

DK Modeloversigt

FR Vue d'ensemble du modèle

IT Panoramica del modello

PL Przegląd modelu

NL Modeloverzicht

SE Modellöversikt

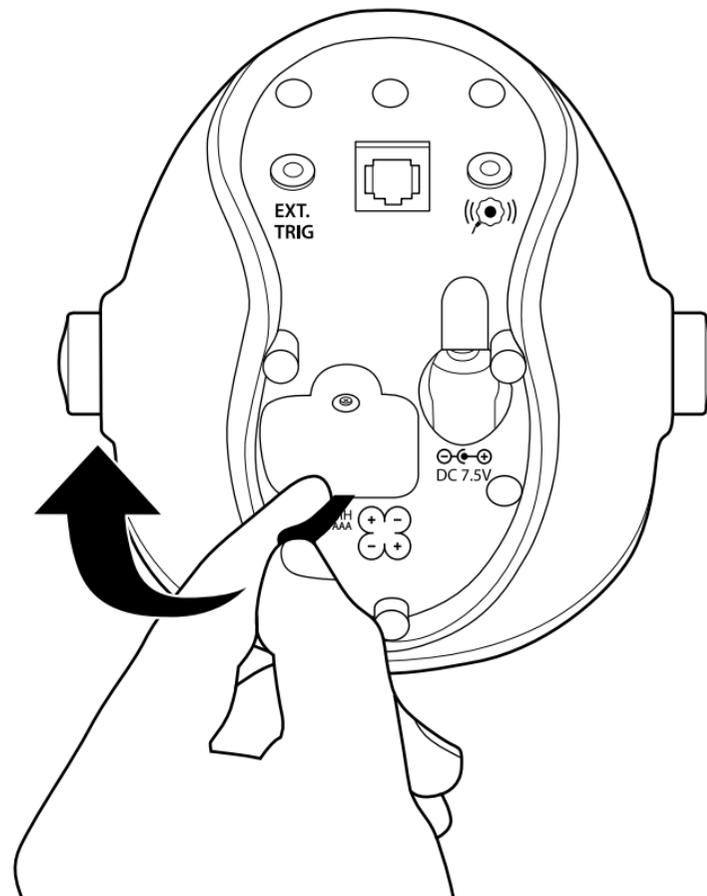
NO Modeloversikt

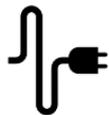
SK Prehľad modelov



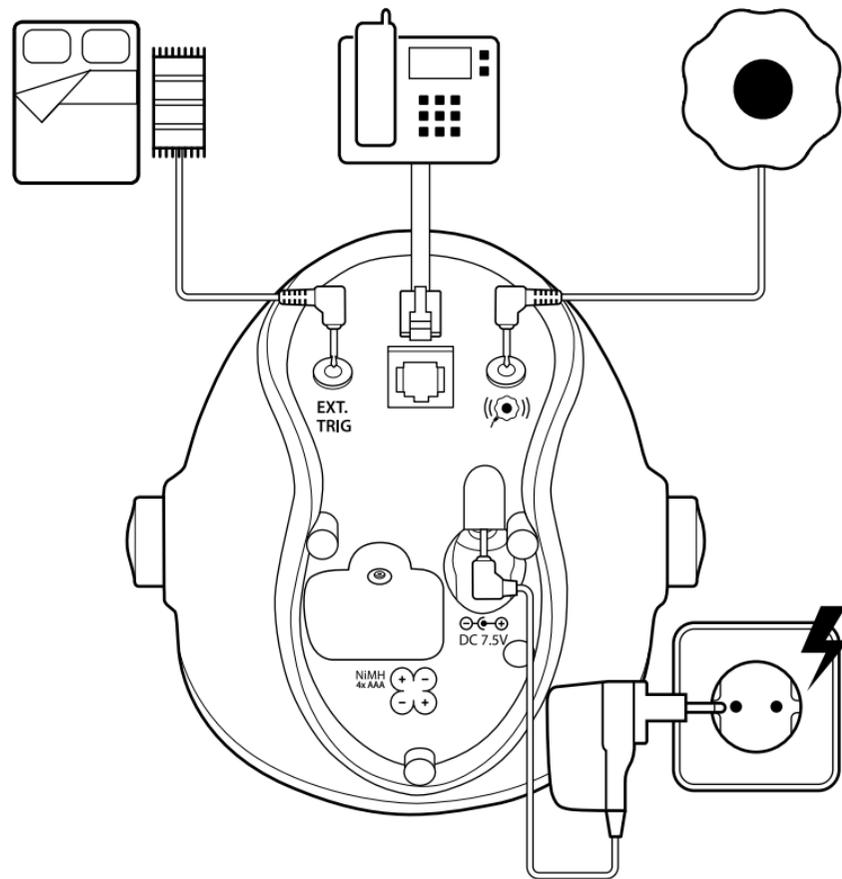
- Ⓔ Remove the battery tab
- Ⓓ Sicherungsstreifen herausziehen
- Ⓓ Aftagning af batteridæksel
- Ⓔ Retirar la lengüeta de las pilas
- Ⓕ Poista pariston suojaliuska
- Ⓕ Retirer la languette de la batterie

- Ⓕ Rimuova la scheda della batteria
- Ⓓ Het batterijlipje verwijderen
- Ⓓ Fjern batterimerket
- Ⓕ Proszę wyjąć zakładkę baterii
- Ⓓ Dra bort batterilappen
- Ⓕ Odstráňte kartu batérie



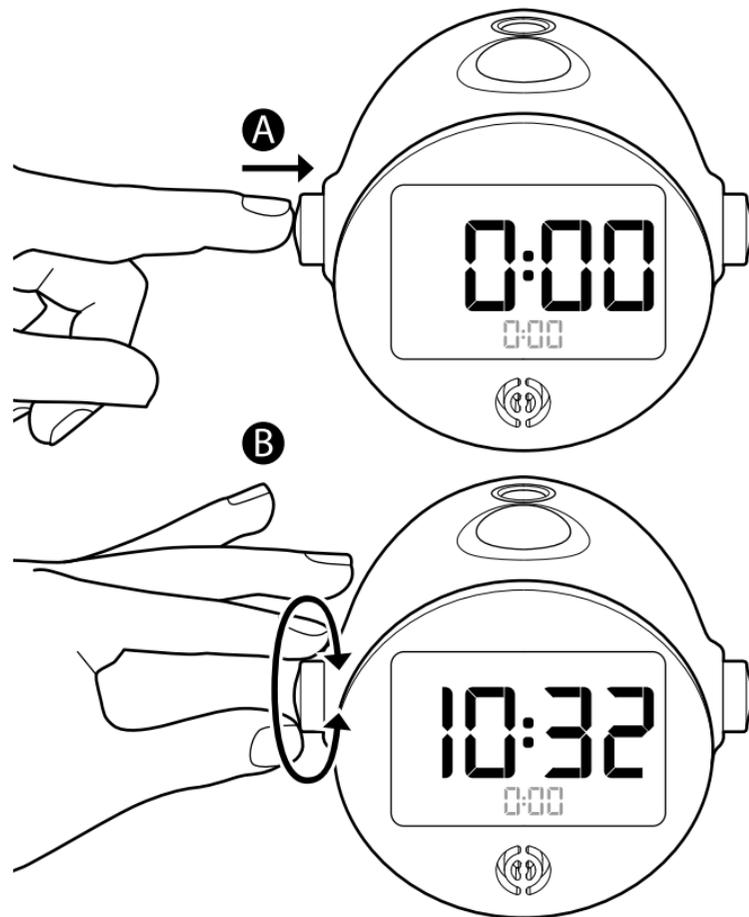


- | | |
|---|-------------------------------------|
| (EN) Connect the alarm clock | (IT) Collegi la sveglia |
| (DE) Verbinden Sie den Wecker | (NL) De wekker aansluiten |
| (DK) Tilslutning af vækkeuret | (NO) Koble til vekkerklokken |
| (ES) Conectar el reloj despertador | (PL) Proszę podłączyć budzik |
| (FI) Kytke herätyskello | (SE) Anslut väckarklockan |
| (FR) Brancher le réveil | (SK) Pripojenie budíka |



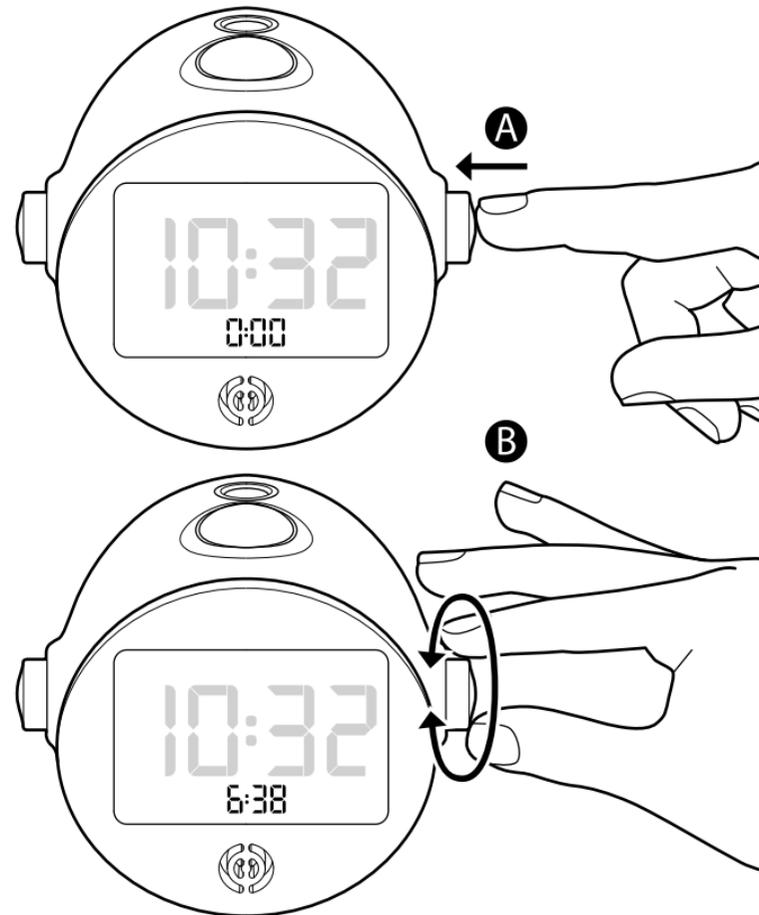


- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| EN Set the time | IT Imposta l'ora |
| DE Stellen Sie die Zeit ein | NL De tijd instellen |
| DK Indstilling af tiden | NO Innstill tiden |
| ES Ajustar la hora | PL Proszę ustawić czas |
| FI Aseta aika | SE Ställ in tid |
| FR Régler l'heure | SK Nastavenie času |



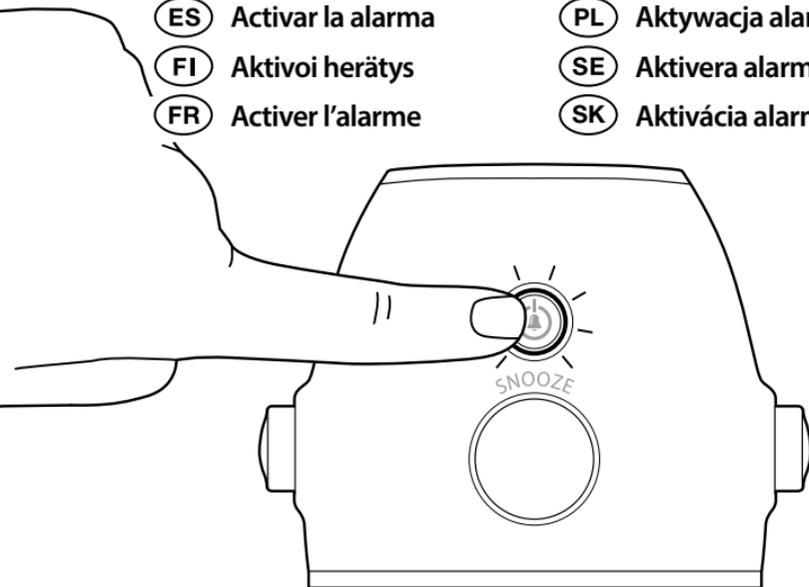


- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| EN Set the alarm | IT Imposta l'allarme |
| DE Stellen Sie den Alarm ein | NL Het alarm instellen |
| DK Indstilling af alarmer | NO Innstill alarmer |
| ES Ajustar la alarma | PL Proszę ustawić alarm |
| FI Aseta herätys | SE Ställ in alarm |
| FR Régler l'alarme | SK Set the alarm |



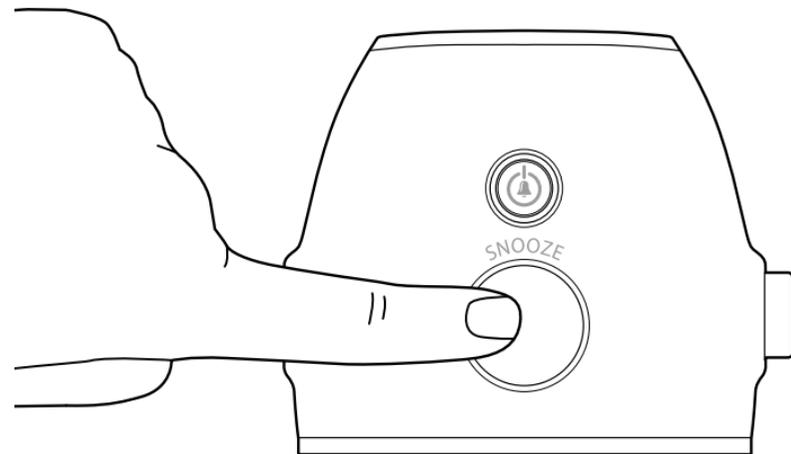


- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| EN Activate the alarm | IT Attivare l'allarme |
| DE Aktivieren Sie den Alarm | NL Het alarm activeren |
| DK Aktivering af alarmer | NO Aktiver alarmer |
| ES Activar la alarma | PL Aktywacja alarmu |
| FI Aktivoi herätys | SE Aktivera alarmer |
| FR Activer l'alarme | SK Aktivácia alarmu |



SNOOZE

- | | |
|----------------------|------------------------|
| EN Snooze | IT Sonnacchiare |
| DE Schlummern | NL Snooze |
| DK Slumre | NO Slumre |
| ES Repetir | PL Drzemka |
| FI Torkku | SE Snooza |
| FR Répétition | SK Snooze |





(EN) Night light

(DE) Nachtlcht

(DK) Natlys

(ES) Luz nocturna

(FI) Yövalo

(FR) Veilleuse

(IT) Luce notturna

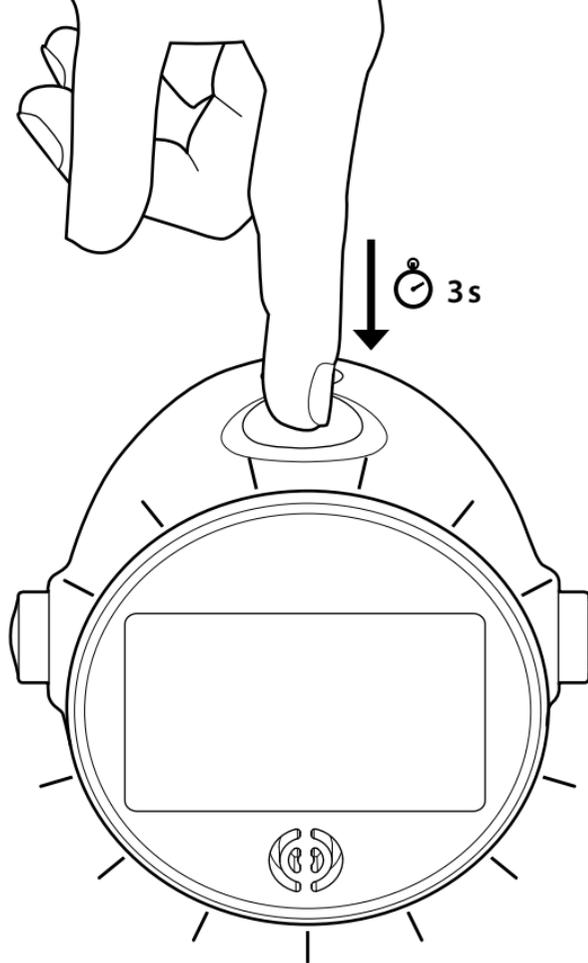
(NL) Nachtlchtje

(NO) Nattlys

(PL) Lampka nocna

(SE) Nattlampa

(SK) Nočné svetlo



EN Time IT Tempo
 DE Zeit NL Tijd
 DK Tid NO Tid
 ES Hora PL Czas
 FI Aika SE Tid
 FR Heure SK Čas

EN Snooze IT Sonnacchiare
 DE Schlummern NL Snooze
 DK Slumre NO Slumre
 ES Repetición PL Drzemka
 FI Torkku SE Snooza
 FR Répétition SK Snooze

EN Alarm IT Allarme
 DE Alarme NL Alarm
 DK Alarme NO Alarm
 ES Alarma PL Alarm
 FI Herätys SE Alarm
 FR Alarme SK Alarm

EN Brightness IT Luminosità
 DE Helligkeit NL Helderheid
 DK Lysstyrke NO Lysstyrke
 ES Brillo PL Jasność
 FI Kirkkaus SE Ljusstyrka
 FR Luminosité SK Jas

EN Flash/Sound IT Flash/Suono
 DE Blitz/Ton NL Flits/Geluid
 DK Blink/Lyd NO Lys/Lyd
 ES Destello/Sonido PL Błysk/Dźwięk
 FI Vilkku/Ääni SE Blixtljus/Ljud
 FR Clignotant/Son SK Flash/Zvuk

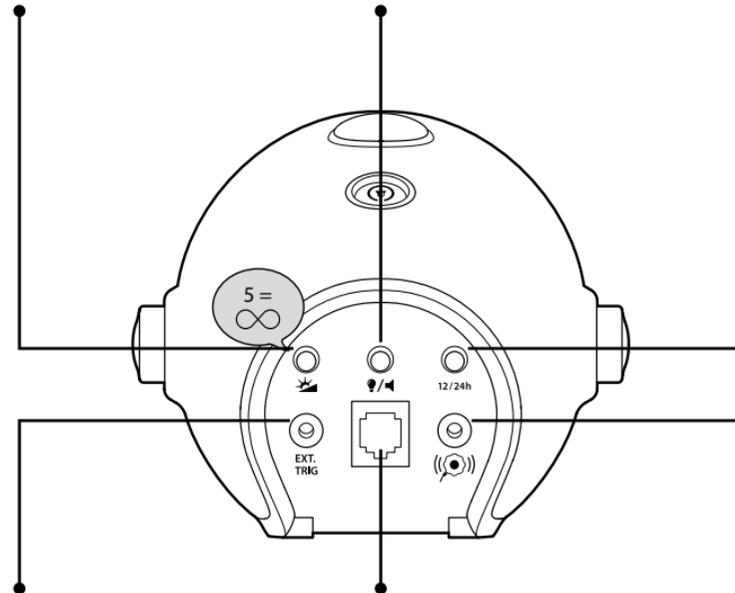
EN Time format IT Formato dell'ora
 DE Zeitformat NL Indeling
 DK Format NO Format
 ES Formato PL Format czasu
 FI Formaatti SE Format
 FR Format SK Formát času



EN Flash IT Flash
 DE LED-Blitz NL Flits
 DK Blink NO Lys
 ES Destello PL Błysk
 FI Vilkku SE Blixtljus
 FR Clignotant SK Blesk

EN Speaker IT Altoparlante
 DE Lautsprecher NL Luidspreke
 DK Højtaler NO Høyttaler
 ES Altavoz PL Głośnik
 FI Kaiutin SE Högtalare
 FR Haut-parleur SK Reprodukto

EN Night light IT Luce notturna
 DE Nachtlcht NL Nachtlchtje
 DK Natlys NO Natllys
 ES Luz nocturna PL Lampka nocna
 FI Yövalo SE Nattlampa
 FR Veilleuse SK Nočné svetlo



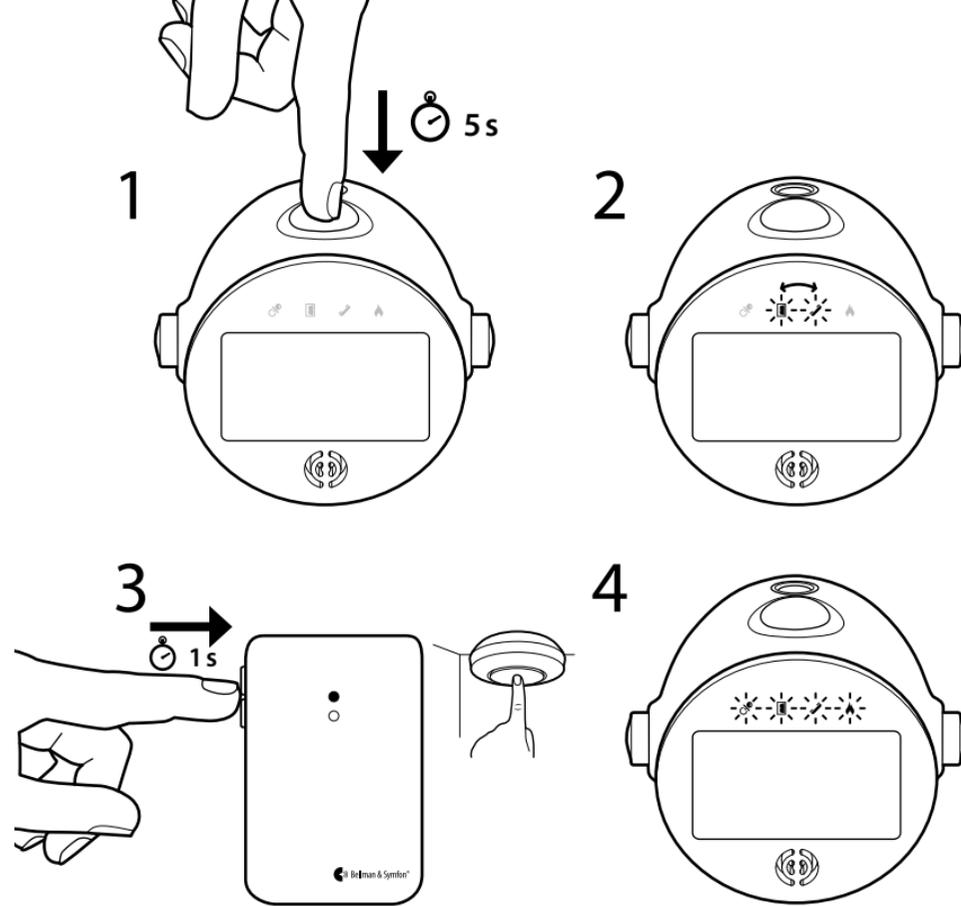
EN Ext. trig. IT Ext. trig.
 DE Trigger NL Ext. trig.
 DK Ekst. udl. NO Ekst. utl.
 ES Activ. ext. PL Zew. wyz.
 FI Ulk. lauk. SE Ext. trig.
 FR Déclench. ext. SK Rozšírenie trig.

EN Telephone IT Telefono
 DE Telefon NL Telefoon
 DK Telefon NO Telefon
 ES Teléfono PL Telefon
 FI Puhelin SE Telefon
 FR Téléphone SK Telefón

EN Bed shaker IT Agitatore Per Letto
 DE Vibrationskissen NL Trilalarm
 DK Pudevibrator NO Sengevibrator
 ES Vibrador Para Almohada PL Pad Wibracyjny
 FI Sängyn Ravistin SE Sängvibrator
 FR Coussin Vibrant SK Vibracný Vankúš

- Ⓔᅁ Pairing with a Visit transmitter
- Ⓔᅂ Paaren mit einem Visit Sender
- Ⓔᅃ Parring med en Visit-sender
- Ⓔᅄ Se combina con un transmisor de Visit
- Ⓔᅅ Yhdistäminen Visit-lähettimeen
- Ⓔᅆ Appairage avec un émetteur Visit

- Ⓔᅇ Couplage avec un émetteur Visit
- Ⓔᅈ Koppelen aan een Visit-zender
- Ⓔᅉ Pare med en Visit-sender
- Ⓔᅊ Parowanie z nadajnikiem Visit
- Ⓔᅋ Parkoppla med en Visitsändare
- Ⓔᅌ Spárovanie s vysieláčom Visit



Alarm Clock Visit / Alarm Clock Pro

22	Medical device information
28	Informationen zu Medizinprodukten
34	Information om medicinsk udstyr
40	Información sobre productos sanitarios
46	Lääkinnällistä laitetta koskevat tiedot
52	Informations sur les dispositifs médicaux
58	Informazioni sui dispositivi medici
64	Informatie over medische hulpmiddelen
70	Informasjon om medisinsk utstyr
76	Informacje o urządzeniach medycznych
82	Information om medicintekniska produkter
88	Informácie o zdravotníckych pomôckach

EN

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PL

SE

SK

Lesen Sie dies zuerst

Diese Broschüre enthält eine Anleitung zur Verwendung und Wartung Ihres neuen Visit Weckers. Lesen Sie diese Broschüre sorgfältig durch, einschließlich des Abschnitts „Warnhinweise“. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an

Für BE1580-868 Visit Wecker

- Verwendungszweck** Das Visit Benachrichtigungssystem soll gehörlose und schwerhörige Menschen auf wichtige Signale in ihrem Zuhause aufmerksam machen.
- Vorgesehener Anwender** Der vorgesehene Anwender ist eine Person mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit.
- Vorgesehene Anwendergruppe** Die vorgesehene Anwendergruppe besteht aus Menschen jeden Alters mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit, die eine Verstärkung des Hör-, Seh- oder Tastsinns benötigen.
- Funktionsprinzip** Das Visit System besteht aus einer Reihe von Sendern und Empfängern, die über das gesamte Haus verteilt sind und drahtlos miteinander verbunden sind. Wenn ein Sender eine Aktivität erkennt, sendet er ein Signal an den Visit Empfänger, der den Benutzer durch Ton, Blinken oder Vibrationen benachrichtigt. Um das System nutzen zu können, benötigen Sie mindestens einen Sender und einen Empfänger.

Für BE1370-C Wecker Pro

- Verwendungszweck** Der Wecker soll gehörlose und schwerhörige Menschen wecken und auf einen eingestellten Alarm aufmerksam machen.
- Vorgesehener Anwender** Der vorgesehene Anwender ist eine Person mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit.
- Vorgesehene Anwendergruppe** Der vorgesehene Anwender ist eine Person mit leichtem bis schwerem Hörverlust oder Taubheit.
- Funktionsprinzip** Der Wecker wird normalerweise auf den Nachttisch gestellt und nachts benutzt. Wenn der Wecker durch einen eingestellten Alarm aktiviert wird, weckt er den Benutzer mit einem Ton, Blinken und Vibrationen des dazugehörigen Vibrationskissens. Zusätzlich kann er mit einem BE9105 Telefonkabel konfiguriert werden, um bei eingehenden Anrufen zu warnen, und einer BE9026-P02 Alarmtrittmatte, um den Benutzer zu warnen, wenn jemand darauf tritt.

Strom und Batterien

⚠️ ACHTUNG

Es besteht Explosionsgefahr, wenn Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den örtlichen und staatlichen Vorschriften.

Batterien sind giftig. Sie dürfen nicht verschluckt werden! Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Wenn Batterien verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf!

- Wiederaufladbare Batterien sollten vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig aufgeladen werden.
- Wenn das „durchgestrichene Batteriesymbol“ auf dem Display erscheint, wenden Sie sich für weitere Unterstützung an Ihr Hörzentrum oder Ihren Händler.
- Die Batterien werden bei Bedarf aufgeladen. In diesem Fall blinken die Segmente im Batteriesymbol. Sobald sie vollständig aufgeladen sind, verschwindet das Batteriesymbol.
- Bitte beachten Sie, dass Sie Alarmer und Mitteilungen verpassen können, wenn die Batterien leer sind.

Wenn der Akkustand so weit gesunken ist, dass alle drei Segmente erloschen sind, blinkt der Rahmen des Akkus, um anzuzeigen, dass die Akkus fast leer sind. Schließen Sie das Netzteil an, um zu verhindern, dass sich die Uhr ausschaltet.



Wenn das Symbol „durchgestrichene Batterie“ aufleuchtet, kann dies auf folgende Probleme mit der Batterie zurückzuführen sein:

- Es fehlen Batterien
- Die Batterien sind falsch eingelegt
- Die Batterien nehmen keine Ladung mehr auf
- Ausgelaufene Batterieflüssigkeit verhindert Kontakt
- Die Batterien sind defekt
- Es wurden die falschen Batterien eingesetzt.

Allgemeine Warnhinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Handhabung und Betriebsbedingungen. Bewahren Sie diese Broschüre für den späteren Gebrauch auf.

Gefahrenhinweise

- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Bränden, Stromschlägen oder anderen Verletzungen oder Schäden am Gerät oder anderen Sachwerten führen.
- Halten Sie dieses Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern.
- Blitze können epileptische Anfälle auslösen.
- Beachten Sie, dass Alarmer und Mitteilungen möglicherweise nicht empfangen werden, wenn die Batterien leer sind.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie offenen Flammen, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Verwenden Sie nur die in dieser Broschüre angegebenen Netzteile und Batterietypen.
- Schützen Sie Kabel vor möglichen Beschädigungen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, da die Gefahr eines Stromschlags besteht. Durch Manipulation oder Zerlegung des Geräts erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Gerät während der Lagerung und des Transports vor Stößen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen an diesem Gerät vor. Verwenden Sie nur Originalzubehör von Bellman & Symfon, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Batterien sind giftig. Nicht verschlucken! Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen!

Informationen zur Produktsicherheit

- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät wenden Sie sich an den Hersteller und die zuständige Behörde.
- Setzen Sie Batterien nicht Feuer oder direktem Sonnenlicht aus.
- Wiederaufladbare Batterien sollten vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig aufgeladen werden. Laden Sie Batterien nur bei einer Temperatur zwischen 0 °C -35 °C auf.

- Wiederaufladbare Batterien sollten nur von Bellman & Symfon oder einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden. Wenn die Batterien nicht ordnungsgemäß ausgetauscht werden, besteht Explosionsgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät nicht fallen. Wenn es auf eine harte Oberfläche fällt, kann es beschädigt werden.
- Do not use the device in areas where electronic devices are prohibited.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Service-Center repariert werden.
- Wenn Sie andere Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, Ihr örtliches Bellman & Symfon-Büro oder den Hersteller. Visit bellman.com for contact info.
- Dieses Gerät sollte nicht in Flugzeugen verwendet werden, es sei denn, dies wurde ausdrücklich vom Fluggesellschaft genehmigt.
- Keinem Unternehmen, keiner Firma und keinem Benutzer ist es gestattet, die Frequenz zu ändern, die Sendeleistung zu erhöhen oder die ursprünglichen Eigenschaften oder die Leistung eines zugelassenen Geräts mit geringer Sendeleistung zu verändern.

Betriebsbedingungen

Betreiben Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung innerhalb der in dieser Broschüre angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen. Wenn das Gerät nass wird oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist, sollte es nicht mehr als zuverlässig angesehen und daher ersetzt werden.

Reinigung

Trennen Sie alle Kabel, bevor Sie Ihr Gerät reinigen. Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Tuch. Vermeiden Sie, dass Feuchtigkeit in die Öffnungen gelangt. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, Aerosolsprays, Lösungsmittel, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel. Dieses Gerät muss nicht sterilisiert werden.

Dienstleistungen und Unterstützung

Wenn das Gerät beschädigt zu sein scheint oder nicht richtig funktioniert, befolgen Sie die Anweisungen in dieser Broschüre. Wenn das Produkt immer noch nicht wie vorgesehen funktioniert, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Hörgeräteakustiker, um Informationen zu Dienstleistungen und Garantie zu erhalten.

Garantiebedingungen

Bellman & Symfon gewährt auf dieses Produkt (ohne Akku) eine Garantie von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum gegen alle Defekte, die auf fehlerhafte Materialien oder Verarbeitung zurückzuführen sind. Diese Garantie gilt nur für normale Nutzungs- und Dienstleistungsbedingungen und umfasst keine Schäden, die durch Unfälle, Fahrlässigkeit, Missbrauch, unbefugte Demontage oder Kontamination, wie auch immer verursacht, entstehen.

Diese Garantie schließt zufällige und Folgeschäden aus. Darüber hinaus deckt die Garantie keine Fälle höherer Gewalt ab, wie z. B. Feuer, Überschwemmungen, Hurrikane und Tornados. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte und Sie haben möglicherweise auch andere Rechte,

die je nach Gebiet variieren. In einigen Ländern oder Gerichtsbarkeiten ist die Beschränkung oder der Ausschluss von zufälligen oder Folgeschäden oder die Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht zulässig, sodass die oben genannte Beschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft. Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher. Die oben genannte Garantie darf nur in schriftlicher Form und mit der Unterschrift beider Parteien geändert werden.

Informationen zur Einhaltung von Vorschriften

Hiermit erklärt Bellman & Symfon, dass diese Produkte in Europa den grundlegenden Anforderungen der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745 entsprechen. Darüber hinaus entspricht der BE1580-868 auch der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist auf der Bellman & Symfon Website bellman.com verfügbar.

Erklärung der Symbole

-  Gibt an, dass es sich bei dem Artikel um ein medizinisches Gerät handelt.
-  Gibt an, dass ein Träger eindeutige Informationen zur Gerätekennung enthält.
-  Bedeutet, dass das Produkt nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwertung und zum Recycling an separate Sammelstellen übergeben werden muss.
-  Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes medizinisches Gerät identifiziert werden kann.
-  Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Gerät identifiziert werden kann.
-  Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.
-  Dieses Symbol weist den Benutzer darauf hin, dass er die Gebrauchsanweisung lesen muss.
-  Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Bedienung des Geräts oder der Steuerung in der Nähe des Symbols Vorsicht geboten ist oder dass die aktuelle Situation die Aufmerksamkeit des Bedieners erfordert oder ein Eingreifen des Bedieners erforderlich ist, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.
-  Einen Ort zu finden, an dem Informationen zu finden sind, insbesondere in Notfällen.
-  Gibt die Temperaturgrenzen an, denen das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.
-  Gibt den Bereich der Luftfeuchtigkeit an, dem das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.

Technische Daten

Abmessungen	121 × 108 × 92 mm
Gewicht	Visit/Pro-Modell: 350 g (inkl. Batterien)
Netzstrom	7,5 V DC / 1,5 A
Batterie	Batterie-Backup: 4 × 1.2 V AAA NiMH-Akkus Betriebszeit: ~ 24 Stunden bei voller Aufladung Ladezeit: ~ 10 Stunden nach völliger Erschöpfung
Verbindungen	3,5 mm Stereo-Eingang für externen Trigger RJ-11-Telefon-Modularstecker, 26–120 V RMS, 15–100 Hz
Ton	Erhöht sich langsam auf 100 dBA bei 10 cm / 94 dBA bei 30 cm Mehrfrequenzsignal, 950 Hz – 3000 Hz
Blitzlicht	Vier hochintensive pulsierende LEDs Warnung! Blitze können epileptische Anfälle verursachen
Vibrationskissen	Vibratorleistung: 2,0 – 4,0 VDC
Radiofrequenz (nur Visit-Modell)	868.30 MHz
Einsatz	Temperatur: 0 °C bis 35 °C Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 90 %, nicht kondensierend
Berichterstattung (nur Visit-Modell)	50–250 m, je nach den Eigenschaften des Gebäudes. Die Reichweite wird verringert, wenn Wände und große Objekte das Signal blockieren.
Anzeige	LCD-Display mit in 5 Stufen einstellbarer Hintergrundbeleuchtung
Nachtlicht	Typ: Elektrolumineszenzleuchte Betriebsdauer: 1 Stunde bei Netzstrom, 15 Minuten bei Batteriebetrieb
Wecker und Schlummerfunktion	Alarm-Timeout: 20 Min. Abnehmendes Intervall von 9 auf 2 Min.
Konfiguration	Das Visit-Modell kann mit allen Sendern von Visit verwendet werden.
Zusätzliche Information	Nur Innen verwenden
In der Box (das Visit-Modell)	<ul style="list-style-type: none"> <li style="width: 50%;">■ BE1580-868 Visit Wecker <li style="width: 50%;">■ 4 × 1.2 V AAA NiMH-Akkus <li style="width: 50%;">■ BE1270-P02 Vibrationskissen <li style="width: 50%;">■ 7.5 V DC / 1.5 Netzteil
Accessories (das Visit-Modell)	<ul style="list-style-type: none"> <li style="width: 50%;">■ BE1270-P02 Vibrationskissen <li style="width: 50%;">■ BE9026-P02 Alarmtrittmatte <li style="width: 50%;">■ BE9105 Telefonkabel
In der Box (das Pro-Modell)	<ul style="list-style-type: none"> <li style="width: 50%;">■ BE1370-C Wecker Pro <li style="width: 50%;">■ 4 × 1.2 V AAA NiMH-Akkus <li style="width: 50%;">■ BE1270-P02 Vibrationskissen <li style="width: 50%;">■ 7.5 V DC / 1.5 Netzteil
Zubehör (das Pro-Modell)	<ul style="list-style-type: none"> <li style="width: 50%;">■ BE1270-P02 Vibrationskissen <li style="width: 50%;">■ BE9026-P02 Alarmtrittmatte <li style="width: 50%;">■ BE9105 Telefonkabel

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK

CH REP

Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim, Sweden
Phone: +46 31 68 28 20
E-mail: info@bellman.com
bellman.com



Revision: BE1580_197MAN4.0
Date of issue: 2024-11-15
TM and © 2024 Bellman & Symfon AB.
All rights reserved.